Аннотирование и реферирование

АННОТИРОВАНИЕ

Цель аннотации – дать представление о теме первоисточника; облегчить поиск необходимой информации по заданной теме.

Описательная аннотация состоит из трех частей:

Вводная часть Название статьи.

Описательная часть включает перечень наиболее характерных положений по содержанию работы.

Заключительная часть включает общий вывод, сделанный на основе вывода автора работы, или рекомендацию, кому данная работа предназначается для ознакомления и изучения.

АННОТИРОВАНИЕ

Клише, начинающие аннотацию и вводящие главную тему:

1.Заголовок текста/статьи	The title of the text/article is …
2. Статья содержит описание…	The article (paper, book) describes…
3. Эта статья имеет дело с…	The article (paper) deals with // The article (paper) is concerned with…
4. Предметом обсуждения является…The	…The subject under discussion is…
5. Автор рассматривает	The author examines…6
6. Рассматриваются следующие вопросы…	The following problems are examined…
7. Подчеркивается, что…	It is stressed that…

АННОТИРОВАНИЕ

Основная мысль и выводы выражается через клише:

8. Основная мысль текста…	The main idea of the text is…
9. Автор полагает, что….	…The author believes that…
10. Исследование в основном посвящено…	The research is focused on…(centers on)…
11.В статье автор предлагает…	In the article (paper) the author suggests…
12. В заключительной части автор рассматривает…	In the final part the author considers…
13Статья предназначена для…	The article (paper) is intended for

АННОТИРОВАНИЕ

ПРИМЕР АННОТАЦИИ

На английском языке

The title of the text/article is “A classroom demonstration of automobile stopping distances”

The choice of facts that can teach some physics and are at the same time important to high school students is discussed. A simple classroom demonstration showing the lack of dependence of stopping distances on mass provided the initial velocity and the coefficients of friction are the same for bodies in motion on the same surface is made.

The text/article is intended for a teachers and other specialists.

РЕФЕРИРОВАНИЕ

Реферат (от лат. refero – сообщаю) – краткое изложение в письменном виде содержания текста/статьи. Цель реферата – сообщить в сжатом виде всю информацию оригинала.

Как работать над рефератом

Для составления реферата необходимо просмотреть статью минимум два раза: первый раз – ознакомиться со структурой и темой статьи; во второй – выделить основные моменты, главные положения, отрывки, абзацы.

Порядок работы:

1) просмотр текста с целью ознакомления с его содержанием и суждения о необходимости дальнейшей обработки;

2) выделение абзацев, содержащих информацию, которая подтверждает, раскрывает и уточняет заглавие текста;

3) трансформация сложных синтаксических конструкций и замена их простыми;

4) составление плана реферата;

5) обобщение разрозненных сведений и нанизывание их в единый связный текст;

6) редактирование полученной информации;